

Ministère de la famille
et du développement
communautaire

- Lettre

27 12 1973

12 pgs 1 doc



UMWUGU
KARDEXIER-MAGAS.

Profession
Itanzwe ku wa 25 Avril 1973

Délivrée le
i..... KIGALI

*à Directeur Général du Travail
Imukozi wa Leta uyitanzwe
et de la Sécurité Sociale
Agent de l'Administration
UTEZIRYA
Cachet du Ministère*



IBIRANGA UMUKOZI
Identité du Travailleur.

AMAZINA **HABARUREMA MICHEL**

Noms et Prénoms
SE **RUGAYABAHUNGA GABRIEL**

Père
NYINA **NIKWIGIZE PUDENTIENNI**

Mère
Taliki yavutseho n'umwaka 1942

Date de naissance **GAHOGO**

Umurenge

Colline **NYAMABUYE**

Komuni

Commune **GITARAMA**

Prefegitura

Préfecture

Igihugu (ku munya-Mahanga)

Nationalité (pour étranger)

N° ya Karita y'ibimuranga 3265

N° Carte d'identité

N° y'ubwitaganyilize bw'abakozi 75784

N° d'affiliation à la Sécurité Sociale

Aho atuye **KABASENGEREZI**

Résidence

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTRE DE LA FAMILLE ET DU
DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
SERVICE DU TRAVAIL



AVIS DE LICENCIEMENT

Je soussigné JAN LENNART LARSON
Déclare avoir congédié le 25 mai 1973
le nommé HABASUREMA Michel
Qui avait été engagé le 29 juillet 1968
Motif du licenciement Abus de confiance
et manque de collaboration
A Kigali le 22/5 19 73

J.L. Larson
Etat de l'Afrique Orientale
"OLD EAST RWANDA"

I.N.R. 29.207 - 30.000

J.L. LARSON

MARAPURUKWA

Kigali, le 27 Février 1973

Monsieur le Directeur
OLD EAST RWANDA
B.P. 711/KIGALI

Monsieur le Directeur,

Nous, Représentants des travailleurs de la Cie Old East Rwanda, en conformité avec l'adhésion de chaque membre du Personnel et après une étude approfondie pour la bonne marche de l'entreprise, vous prions de trouver ci-dessous le procès-verbal de notre réunion en sa séance du 26/2/1973 dont l'objet primordial est de restructurer les départements de l'Entreprise de la façon que nous jugeons la plus rationnelle:

COMPTABILITE:

Personnel Restant:

1. Munyaneza Joseph
2. Nsengiyumva Antoine
3. Bugabo Aloys
4. Peta Samuel
5. Gakwaye Thomas

Postes à occuper:

1. Opérateur: Nsengiyumva Antoine *2 nouveaux*
N.B: - à prévoir un nouveau
2. Chef de Bureau: Munyaneza Joseph
+ Imputations
3. -Imputations factures: Peta Samuel
+ Paiement fournisseurs + Dactylographie
4. -Fiches clients, Relevés de compte
-Créanciers: Bugabo Aloys
5. -Classement, Economat + Courses en ville
par Gakwaye Thomas

N.B: Un planton à engager
Effectif Précédent: 9 personnes soit 2 employés qui étaient de trop

SERVICE VENTE:

1. Caissière à engager d'urgence
2. Planton de Direction à engager

GARAGE VW BUREAU:

Effectif Précédent:

1. Gakwaya Boniface (Chef de Bureau)
2. Ruzindana Faustin (Facturation)
3. Mukerubega Ancille (Caissière)
4. Kayihura Jean Pierre (Réception)
5. Twagirumukiza Emmanuel (Apprentis)
6. Ntirugirisoni Florent (Réception)
7. Karera Faustin (Commis)

Postes à occuper:

1. Makira Boniface: Chef de Bureau *mon*
- ✓ 2. Havugiyaremye A: Réception tous véhicule *mon*
3. Uwimana Coliste: Caissière (Proposition)
- ✓ 4. Rurangirwa Alphonse: Facturation
5. Cardex: à engager *Roulin*
6. Pointeur: à engager
- ✓ 7. Dactylographe: à engager

Effectif précédent: 9 personnes soit 2 employés de trop antérieurement

GARAGE MECANIQUE:

1. Munyeshuli Edouard: Kasuzza (Chef d'Equipe) Remplacé par Rugiracyane
2. Mazibukira Innocent: Mécanicien
3. Musafili Em/. : Mécanicien
4. Rutaboba : Mécanicien

N.B: Ce nouveau chef d'Equipe verra s'il y a nécessité d'augmenter son personnel ou non.

..../....

GARAGE UTILITAIRE BUREAU:

1. Kabande Joseph (Réception)
2. Ntaganzwa Gédéon (Chef de Bureau)
3. Niragire Céléstin (Chef de Bureau)
(et Chef suprême des 2 Garages)
4. Rudasingwa Narcisse

Postes à occuper:

- ✓ 1. Kalisa Dominique: Réception+Cardex
- ✓ 2. Habimana Jean : Chef de Bureau ^{Agent}
- ✓ 3. Juma Yehaya : Facturation
- ✓ 4. Caissière : Kabiligi Annie
- ✓ 5. Munyanshngore Charles: Planton ^{oube poste}
U-Planton

N.B: Effectif précédent: 8 personnes soit 3 qui étaient de trop !

MAGASIN DES PIECES DE RECHANGE:

1. Ngumire Victor (Chef magasin Adjoint)
2. Karera Jean (Magasinier Volvo + L/R)
3. Kanyamuhungu Emile (Vendeur-comptoir)
4. Munyabarenzi Pierre (Vendeur-Comptoir)
5. Zitoni Alice (aide-magasinière)
6. Uremukiwe Spéciose (aide-magasinière)
7. Kayigamba Camille (aide-magasinière V+L/R)
8. Kambanda Phocas (Planton)

Postes à occuper:

- ✓ 1. Habarurema Michel: Chef Magasin-
Adjoint
- ✓ 2. Amuri Mohamed: Magasinier Volvo/L/R
- ✓ 3. Mukema : Magasinier VW
- ✓ 4. Ntakirutimana Emmanuel:
Responsable au Comptoir
- ✓ 5. Kalili : Service -Comptoir
- ✓ 6. Dunia Claude: Guichet VW
- ✓ 7. à engager : Guichet VW
- ✓ 8. Nahayo François: Facturation +
Statistiques
- ✓ 9. à engager : Guichet Volvo / L/R
- ✓ 10. Habimana Clément: Secrétariat
- ✓ 11. Ntagoye Mathias: Cardex
- ✓ 12. Mukamuhama Thérèse: Caissière
- ✓ 13. Jadot Pierre: Dépôt Caritas
- ✓ 14. à engager : Service Comptoir

N.B: Effectif précédent: 21 personnes soit 7 qui étaient de trop !

Fait à Kigali, le 26 Février 1973

Lu et approuvé par:

A) Les Représentants:

1. Habarurema Michel
2. Nsengiyumva Antoine
3. Nizingabo Augustin

B) Les Conseillers:

1. Bizimungu Aloys
2. Mutabaruka Fr.-X.
3. Sikogukira Philippe

Approuvé par la Direction au Conseil Reun. le 6/3/73

COMPTABILITE:

SALAIRES:

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. SERUVUMBA ADRIEN | : 6.000 |
| 2. MUSIGI ALEXIS | : 13.450 |
| 3. RUHUMULIZA MICHEL | : 16.450 |
| 4. MUGABOWAKIGERI RAPHAEL | : 6.550 |
| 5. BAMURANGE ALEXIA | : 8.000 |
| 6. NDOLI ALPHONSE | : 2.150 |
| 7. GASASIRA DEOGRATIAS | : 2.000 |

BUREAU UTILITAIRE: SALAIRES:

- | | |
|------------------|----------|
| 1. JOSEPH | : 3.500 |
| 2. NTAGANZWA G. | : 8.300 |
| 3. NIRAGIRE P.C. | : 11.000 |
| 4. NARCISSE | : 3.500 |

GARAGE VW BUREAU:

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. GAKWAYA BONIFACE | : 7.000 |
| 2. RUZINDANA FAUSTIN | : 5.500 |
| 3. MUKARUBEGA ANCILLA | : 10.270 |
| 4. KAYIHURA JEAN PIERRE | : 10.000 |
| 5. TURAMYE EMMANUEL | : 3.500 |
| 6. NTIRUGIRISONI FLORENT | : 6.000 |

MAGASIN PIECES DE RECHANGE:

- | | |
|--------------------|----------|
| 1. NGUMIRE Victore | : 10.000 |
| 2. KARERA JEAN | : 11.000 |
| 3. KANAMUHUNGU | : 5.500 |
| 4. KAYIGAMBA | : 2.300 |
| 5. URAMUKIYE | : 4.000 |
| 6. ZITONI | : 4.000 |
| 7. MUNYABARENZI P. | : 11.000 |
| 8. KAMBANDA | : 2.000 |

GARAGE V.W.:

- | | |
|-----------------------|----------|
| 1. MUNYESHULI EDOUARD | : 10.000 |
| 2. MUSAFILI EDOUARD | : 5.000 |
| 3. MAZIBUKIRA | : 6.500 |
| 4. RUTABOBA | : 6.000 |
| 5. KARERA | : 3.200 |

=====

VOUS TUTSI DONT LES NOMS CI-DESSUS, PRIERE DE NE PAS VOUS PRESENTER AU BUREAU
DES DEMAIN MATIN.

FAIT A KIGALI, LE 20/2/1973



En attente.

28/3/73
CABINET DU PRÉSIDENT

Monsieur le Ministre,
- Liste à des tutsi expulsés de
l'Old East, le Directeur a
poursuivi certains éléments bulu
tel que le cas de Monsieur
Hababarukema Michel.
(Conseiller communal à Nyamabuye)

(Représentant du personnel de cette
société)
- Influence de Mr Legaboka sur contact
avec le Directeur de la société par celui-ci
finances 1^{re} équipe de Legaboka et en
même temps entraîneur de celle-ci
(Équipe Rutongo)



- Le Directeur n'a pas tenu le comité sérieux en vue de faire sauter Mr Michel et a influencé certains membres du personnel de Département (ajoints à ce Département) à manifester contre lui alors que la majorité est composée des étrangers (joueurs de l'équipe, 12 Zairis). La lettre en annexe propose le renvoi.
- Le Directeur est toujours le tuteur et propose les pays.
(Vous demandez une assistance)

COMPAGNIE DE L'AFRIQUE
ORIENTALE
«OLD EAST-RWANDA»

SOCIÉTÉ RWANDAISE PAR ACTIONS A RESPONSABILITÉ LIMITÉE
REGISTRE DE COMMERCE
KIGALI 277
ASSOCIATED WITH
THE EAST ASIATIC CO LTD
OF COPENHAGEN

Kigali, le 26 Mars 1973
République Rwandaise
Boîte Postale 711
Téléphone 5240 et 5480
Adresses Télégraphiques: BROCHE
OLDEAST

Réf. : DIR/JLL/PS

00278

Monsieur HABARUREMA Michel
C/o OLD EAST-RWANDA
B.P. 711
K I G A L I

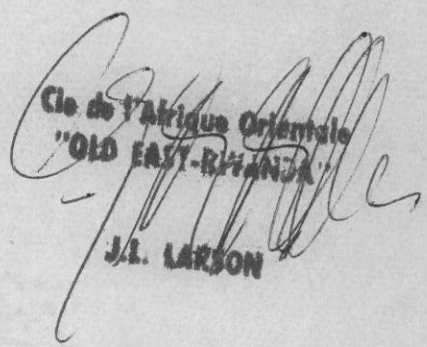
Monsieur,

Suite aux plaintes répétées de la part de vos collègues,
spécialement à la manifestation qui s'est produite contre vous ce jour-
même et pour la bonne marche de l'Entreprise dont j'assume la Direction,
je me vois dans l'obligation de suspendre vos services au département
Magasin Pièces de Rechange dès aujourd'hui.

Toutefois, votre dossier reste à l'analyse et la solution
finale vous sera transmise par écrit prochainement.

Veillez croire, Monsieur, à l'expression de nos sentiments
distingués.

C.I. à l'Inspecteur du Travail, Kigali


Cie de l'Afrique Orientale
"OLD EAST-RWANDA"
J.L. LARSON

COMPAGNIE DE L'AFRIQUE
ORIENTALE
«OLD EAST-RWANDA»

SOCIÉTÉ RWANDAISE PAR ACTIONS A RESPONSABILITÉ LIMITÉE

REGISTRE DE COMMERCE
KIGALI 277

ASSOCIATED WITH
THE EAST ASIATIC CO LTD
OF COPENHAGEN

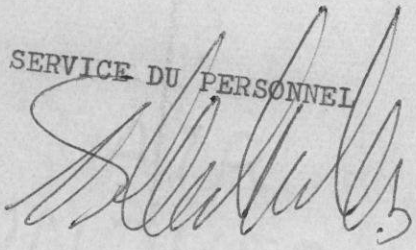
Kigali, le 06.04.73-
République Rwandaise
Boîte Postale 711
Téléphone 5240 et 5480
Adresses Télégraphiques: BROCHE
OLDEAST

Réf. : Bureau Chef du P./S.PH./DD

ATTESTATION DE SERVICE
+++++

Nous soussigné, Cie de l'Afrique Orientale "OLD EAST-RWANDA"
attestons que le nommé HABARUREMA Michel fait partie de notre
Personnel en qualité de *Employé de Bureau*.....

SERVICE DU PERSONNEL



CHEF DE SERVICE

Cie de l'Afrique Orientale
"OLD EAST-RWANDA"
J.L. Larson
J.L. LARSON

COMPAGNIE DE L'AFRIQUE
ORIENTALE
«OLD EAST-RWANDA»

SOCIÉTÉ RWANDAISE PAR ACTIONS A RESPONSABILITÉ LIMITÉE
REGISTRE DE COMMERCE
KIGALI 277

ASSOCIATED WITH
THE EAST ASIATIC Co LTD
OF COPENHAGEN

Kigali, le 22 Mai 1973
République Rwandaise
Boîte Postale 711
Téléphone 5240 et 5480
Adresses Télégraphiques: BROCHE
OLDEAST

Réf. : DIR/JLL/PS

00538

Monsieur HABARUREMA Michel
Résid. MUHIMA
Commune KIYOVU
Préfecture KIGALI

Monsieur,

Faisant suite à notre lettre N° 00278 vous adressée le 26 mars 1973, nous sommes au regret de vous annoncer que nous mettons fin à votre contrat de travail à la date du 25 mai 1973. Après avoir analysé votre dossier, nous avons noté un manque de collaboration dans votre travail qui risquerait d'entraver la bonne marche de nos services. En outre vous êtes soupçonné d'avoir volé des pièces de rechange suivant les affirmations de vos collègues de service, ce qui dénote un manque de confiance intolérable. Ce sont ces deux raisons qui nous ont poussé à prendre la fâcheuse décision ci-dessus.

En définitive, vous êtes invité à vous présenter au bureau du Service du Personnel pour encaisser votre dû légal et pour les formalités d'usage.

Nous vous souhaitons bonne chance ailleurs et vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

c.c. Mr. l'Inspecteur du Travail, Kigali

Cie de l'Afrique Orientale
"OLD EAST-RWANDA"
J.L. LARSON

COMPAGNIE DE L'AFRIQUE
ORIENTALE
«OLD EAST-RWANDA»

SOCIÉTÉ RWANDAISE PAR ACTIONS A RESPONSABILITÉ LIMITÉE

REGISTRE DE COMMERCE
KIGALI 277

ASSOCIATED WITH
THE EAST ASIATIC CO LTD
OF COPENHAGEN

Réf. :

Kigali, le 22 Mai 1973
République Rwandaise
Boîte Postale 711
Téléphone 5240 et 5480
Adresses Télégraphiques: BROCHE
OLDEAST

ATTESTATION DE FIN DE SERVICE
=====

Nous soussignés, Cie de l'Afrique Orientale "OLD EAST-RWANDA", attestons par la présente que le nommé HABARUREMA Michel a été à nos services du 29 juillet 1968 au 25 mai 1973 en qualité de Kardexman dans notre Magasin Pièces de Rechange.

Ainsi fait à Kigali ce 22 mai 1973

Cie de l'Afrique Orientale
"OLD EAST-RWANDA"

J.L. LARSON